

ÜBUNG

Abschlussprüfung zum Erwerb des mittleren Schulabschlusses an der Mittelschule:
Englisch (Mündliche Prüfung) im Schulamtsbezirk Rosenheim

Sprachmittlung: 1) Visiting Berlin

Visiting Berlin
<p>You are visiting your granddad in Berlin. At the station, a tourist is asking about sights. Your granddad doesn't speak English well enough, and the tourist doesn't speak German. Interpret what they say.</p>

Sprechvorlage für die beiden prüfenden Lehrkräfte

Tourist	Großvater
<p>1. Hello, I'm for the first time in Berlin. You seem to know your way around the city.</p> <p>I want to see the most famous places. But unfortunately I can't remember all the names.</p> <p>Which sights can you recommend?</p>	<p>2. Sie wollen wahrscheinlich das Brandenburger Tor sehen.</p> <p>Sie müssen die Spree überqueren und dann durch den Park in Richtung Brandenburger Tor laufen.</p> <p>Sie kommen auch am Deutschen Bundestag vorbei.</p>
<p>3. Oh, is it far? I only have this day to look around.</p> <p>And I must have also a look at Checkpoint Charlie.</p>	<p>4. Ein Tag ist in der Tat sehr wenig Zeit.</p> <p>Ich habe eine bessere Idee. Machen Sie doch eine Stadtrundfahrt mit dem Bus.</p>
<p>5. That sounds good. Thanks.</p> <p>I have only a ticket for the public transport.</p> <p>Where can I buy a a valid ticket for the sightseeing tour by bus?</p>	<p>6. Sie können direkt am Bahnhof ein Ticket kaufen. Sie können den Kartenschalter von hier aussehen.</p> <p>Gegenüber des Bahnhofs fährt der Bus los. Die Rundfahrt dauert etwa zwei Stunden.</p> <p>An bestimmten Stellen kann man aussteigen, sich umsehen und später in den nächsten Bus wieder einsteigen.</p>
<p>7. And do you know if I get some information about the sights?</p> <p>Thanks for your time.</p>	<p>8. Ich glaube es gibt einen englischsprachigen Reiseführer zum Anhören.</p> <p>Ich wünsche Ihnen einen schönen Tag.</p>
Englisch – Deutsch	Deutsch - Englisch

Für diesen Teil sind insgesamt 5 Minuten vorgesehen,
d.h. dass die prüfende Lehrkraft diesen Teil der mündlichen Leistungsfeststellung
nach 5 Minuten beendet, selbst wenn noch nicht alle Gesprächsteile übertragen wurden.

ÜBUNG

Abschlussprüfung zum Erwerb des mittleren Schulabschlusses an der Mittelschule:
Englisch (Mündliche Prüfung) im Schulamtsbezirk Rosenheim

Sprachmittlung: 2) A movie night

A movie night

A friend of yours is giving a movie night. You go there together with your English exchange student.
But your friend's English isn't well enough and the exchange student doesn't speak German.
Interpret what they say.

Sprechvorlage für die beiden prüfenden Lehrkräfte

Exchange student	Dein Freund
<p>1. Hello. Thanks for the invitation. But do you also have movies in English?</p>	<p>2. Natürlich. Ich liebe es Filme in der englischen Originalfassung anzusehen, allerdings mit deutschen Untertiteln.</p>
<p>3. That doesn't matter. Do you have different movies we could choose from or could you recommend one for tonight?</p>	<p>4. Ich habe viele Filme in der Originalfassung. Mein derzeitiger Lieblingsfilm ist ein Dokumentarfilm und heißt „Unsere Erde“. Er zeigt wunderschöne Bilder der Erde.</p>
<p>5. Sounds interesting. But I don't like to watch movies about the environment in my freetime. I had to watch one in school only last week. What about another one?</p>	<p>6. Der zweite Film ist ein Liebesfilm. Kennst du vielleicht den beliebten deutschen Schauspieler und Regisseur Til Schweiger?</p>
<p>7. I've already seen a movie directed by Schweiger. I think I will like it. Let's start.</p>	<p>8. Ich muss noch meine Brille aufsetzen um den Film zu genießen. Ich habe Getränke und Eis gekauft. Möchte jemand etwas?</p>
Englisch – Deutsch	Deutsch - Englisch

Für diesen Teil sind insgesamt 5 Minuten vorgesehen,
d.h. dass die prüfende Lehrkraft diesen Teil der mündlichen Leistungsfeststellung
nach 5 Minuten beendet, selbst wenn noch nicht alle Gesprächsteile übertragen wurden.

ÜBUNG

Abschlussprüfung zum Erwerb des mittleren Schulabschlusses an der Mittelschule:
Englisch (Mündliche Prüfung) im Schulamtsbezirk Rosenheim

Sprachmittlung: 3) Asking the way in Rosenheim

Asking the way in Rosenheim

You are in the city centre in Rosenheim when two men come up to you. One man is a local but doesn't speak English and the other one is a tourist who doesn't speak German. Interpret what they say.

Sprechvorlage für die beiden prüfenden Lehrkräfte

Tourist	Einheimischer
<p>1. Excuse me, I'm the first time in Rosenheim and I got lost.</p> <p>I'm looking for the way to my hotel.</p>	<p>2. Ja natürlich, ich wohne in Rosenheim.</p> <p>Sagen Sie mir, wohin sie wollen, dann werde ich Ihnen den Weg erklären.</p>
<p>3. That's exactly the problem.</p> <p>Unfortunately I can't remember the address.</p> <p>It's in the city centre.</p>	<p>4. In welchem Hotel wohnen Sie denn?</p> <p>Hier in Rosenheim gibt es viele Stadthotels.</p>
<p>5. It is called the TRYP hotel. It's close to the congress centre.</p> <p>Could you tell me the shortest way back?</p> <p>I'm in a hurry. I don't want to be late.</p>	<p>6. Ja, das kenne ich, es ist in der Brixstraße.</p> <p>Am besten gehen Sie ca. 300 Meter geradeaus und biegen dann rechts ab.</p> <p>Dort ist eine Bushaltestelle, die können Sie gar nicht verpassen.</p> <p>Steigen sie in den 6er Bus Richtung Stadtmitte.</p>
<p>7. Sounds quite easy. Thank you very much.</p> <p>Do I have to get off at Brixstraße? And where do I get a ticket?</p>	<p>8. No, get off at the city centre bus stop.</p> <p>Der Bus fährt in 5 Minuten.</p> <p>Der Busfahrer verkauft die Fahrkarten.</p>
Englisch – Deutsch	Deutsch - Englisch

Für diesen Teil sind insgesamt 5 Minuten vorgesehen,
d.h. dass die prüfende Lehrkraft diesen Teil der mündlichen Leistungsfeststellung
nach 5 Minuten beendet, selbst wenn noch nicht alle Gesprächsteile übertragen wurden.

ÜBUNG

Abschlussprüfung zum Erwerb des mittleren Schulabschlusses an der Mittelschule:
Englisch (Mündliche Prüfung) im Schulamtsbezirk Rosenheim

Sprachmittlung: 4) **Complaining at a hostel**

Complaining at a hostel
<p>You're on holiday abroad. You are at the reception desk of your hostel. A German couple wants to complain. Their English is not good enough, and the receptionist doesn't speak German. Interpret what they say.</p>

Sprechvorlage für die beiden prüfenden Lehrkräfte

Receptionist	Deutsches Paar
<p>1. Hello, how can I help you?</p>	<p>2. Guten Tag, unser Name ist Meier und wir haben das Zimmer Nr. 137.</p> <p style="margin-top: 20px;">Wir möchten uns beschweren, weil in unserem Zimmer leider keine Handtücher sind.</p>
<p>3. I'm so sorry. I'll tell the staff to bring some towels to your room in a minute.</p> <p style="margin-top: 20px;">Can I do anything else for you?</p>	<p>4. Ja, leider hat man von den Zimmern keinen Blick auf den Strand, obwohl es so in Ihrem Prospekt stand.</p> <p style="margin-top: 20px;">Bekommen wir dafür einen Preisnachlass?</p>
<p>5. I'll talk to the manager and we'll find a solution for this problem.</p> <p style="margin-top: 20px;">I hope you can still enjoy your stay in our hostel.</p>	<p>6. Vielen Dank. Wir würden uns sehr darüber freuen, wenn Ihr Manager uns eine Entschädigung anbieten könnte.</p> <p style="margin-top: 20px;">Aber noch besser wäre es, wenn wir das Zimmer wechseln könnten.</p>
<p>7. I understand. I'll have a quick look – oh, I'm very sorry, but we're completely booked up.</p> <p style="margin-top: 20px;">I'll call the manager immediately. Could you wait a second, please?</p>	<p>8. Das ist jetzt ungünstig, denn wir haben im Restaurant einen Tisch reservieren lassen.</p> <p style="margin-top: 20px;">Wir sind um halb eins wieder hier.</p>
Englisch – Deutsch	Deutsch - Englisch

Für diesen Teil sind insgesamt 5 Minuten vorgesehen,
d.h. dass die prüfende Lehrkraft diesen Teil der mündlichen Leistungsfeststellung
nach 5 Minuten beendet, selbst wenn noch nicht alle Gesprächsteile übertragen wurden.

ÜBUNG

Abschlussprüfung zum Erwerb des mittleren Schulabschlusses an der Mittelschule:
Englisch (Mündliche Prüfung) im Schulamtsbezirk Rosenheim

Sprachmittlung: 5) Theft at the Oktoberfest

Theft at the Oktoberfest

You are at the Oktoberfest in Munich. An Australian tourist has had his/her rucksack stolen. The tourist can't speak German very well, so you accompany the tourist to the police station. Interpret what they say.

Sprechvorlage für die beiden prüfenden Lehrkräfte

Australian Tourist	Polizeibeamter
<p>1. My rucksack was stolen at the Oktoberfest.</p> <p>I don't know what to do, all my important documents are in it.</p>	<p>2. Das tut mir leid. Aber beim Oktoberfest passieren diese Dinge dauernd.</p> <p>Wann und wo genau hatten Sie denn den Rucksack zuletzt?</p>
<p>3. I was watching the big yellow roller coaster.</p> <p>I guess it was about an hour ago.</p> <p>Suddenly someone grabbed my rucksack and ran off.</p>	<p>4. Können Sie den Dieb genauer beschreiben?</p> <p>Versuchen Sie sich so gut wie möglich zu erinnern.</p> <p>Jede Einzelheit kann sehr wichtig sein.</p>
<p>5. I'm afraid I can't. It all happened very quickly.</p> <p>All I can say is that it was a young man in a dark hoodie.</p>	<p>6. Wie sieht denn Ihr Rucksack aus? Und was hatten Sie alles darin?</p> <p>Vielleicht haben Sie ja Glück und wir finden ihn wieder.</p>
<p>7. My rucksack was brand-new, made of black leather.</p> <p>My passport, my driving licence and my wallet were in there.</p>	<p>8. Manchmal wird nur das Geld herausgenommen und die Diebe werfen die Taschen wieder weg.</p> <p>Bitte unterschreiben Sie hier und tragen Sie ein, wie wir Sie erreichen können.</p>
Englisch – Deutsch	Deutsch - Englisch

Für diesen Teil sind insgesamt 5 Minuten vorgesehen,
d.h. dass die prüfende Lehrkraft diesen Teil der mündlichen Leistungsfeststellung
nach 5 Minuten beendet, selbst wenn noch nicht alle Gesprächsteile übertragen wurden.

ÜBUNG

Abschlussprüfung zum Erwerb des mittleren Schulabschlusses an der Mittelschule:
Englisch (Mündliche Prüfung) im Schulamtsbezirk Rosenheim

Sprachmittlung: 6) In a restaurant

In a restaurant

You are in a restaurant with your family. An Irish tourist is at the same restaurant and has some problems because he doesn't speak German and the waiter doesn't speak English. You offer to help them and interpret what they say.

Sprechvorlage für die beiden prüfenden Lehrkräfte

Irish Tourist	Deutscher Kellner
<p>1. Hello. I was just passing by and saw this beautiful building.</p> <p>It seems to be a restaurant.</p> <p>Could you tell me something about the history of the building?</p>	<p>2. Ja, gerne. Es ist ein sehr altes Gebäude, es wurde 1683 gebaut.</p> <p>Es war früher eine Brauerei und wird seit 200 Jahren als Restaurant genutzt.</p>
<p>3. Oh, thanks. That's interesting. And the terrace is really nice.</p> <p>Could I have a table there?</p>	<p>4. Es tut mir wirklich leid. Aber leider ist die Terrasse geschlossen, da es nach Regen aussieht.</p> <p>Aber ich zeige Ihnen gerne einen schönen Tisch drinnen.</p>
<p>5. Oh, I see. Can I have the menu, please?</p> <p>And could I have an apple juice with sparkling water?</p>	<p>6. Hier ist die Speisekarte.</p> <p>Unsere Tagesgerichte heute sind: Gartensalat mit regionalem Gemüse und Hähnchen mit Kartoffeln oder Reis.</p>
<p>7. I'd like to start with a mushroom soup.</p> <p>And then I'll have the garden salad.</p> <p>But can you make sure that there are no onions in it?</p>	<p>8. Ja, natürlich. Aber leider sind Zwiebeln in der Pilzsuppe.</p> <p>Wie wäre es stattdessen mit einer Tomatensuppe?</p>
Englisch – Deutsch	Deutsch - Englisch

Für diesen Teil sind insgesamt 5 Minuten vorgesehen,
d.h. dass die prüfende Lehrkraft diesen Teil der mündlichen Leistungsfeststellung
nach 5 Minuten beendet, selbst wenn noch nicht alle Gesprächsteile übertragen wurden.

ÜBUNG

Abschlussprüfung zum Erwerb des mittleren Schulabschlusses an der Mittelschule:
Englisch (Mündliche Prüfung) im Schulamtsbezirk Rosenheim

Sprachmittlung: 7) In the hospital

In the hospital

You and your German friend are on holiday. You were on a sightseeing tour and suddenly he/she felt bad. You decide to go to the hospital. But your friend doesn't speak English and the doctor doesn't speak German. Interpret what they say.

Sprechvorlage für die beiden prüfenden Lehrkräfte

Doctor	Dein/e Freund/in
<p>1. Hello I'm doctor Miller. What's the problem?</p>	<p>2. Während einer Besichtigungstour durch die Stadt fühlte ich mich plötzlich sehr schlecht. Meine Oberarme sind ganz rot und es ist sehr schmerzhaft, wenn ich sie bewege.</p>
<p>3. Oh, I can see the trouble. It could have been too much sun for you. Did you use any sun cream? Can I have a look at it?</p>	<p>4. Ja, aber seien Sie bitte vorsichtig. Ich habe tatsächlich vergessen mich einzucremen. Wir waren den ganzen Vormittag in der Stadt unterwegs. Es war sehr viel los.</p>
<p>5. Ok. It looks like an awful sunburn. It is always very important to protect your skin. You have to cool your skin now. Here's a prescription for a cream. Put it on your arms four to five times a day.</p>	<p>6. Ja, mein Vater sagt das auch immer. Ich werde nun besser aufpassen. Wir sind noch für ein paar Tage hier. Kann ich jetzt trotzdem noch in die Sonne gehen?</p>
<p>7. If you go out, you should wear a long sleeve at least. But actually you should stay out of the sun for the rest of your holiday.</p>	<p>8. Ok. Wir hatten sowieso vor in ein Kunstmuseum zu gehen. Das können wir jetzt machen und abends kann ich wieder raus gehen. Das war sehr hilfreich, vielen Dank!</p>
Englisch – Deutsch	Deutsch - Englisch

Für diesen Teil sind insgesamt 5 Minuten vorgesehen,
d.h. dass die prüfende Lehrkraft diesen Teil der mündlichen Leistungsfeststellung
nach 5 Minuten beendet, selbst wenn noch nicht alle Gesprächsteile übertragen wurden.

ÜBUNG

Abschlussprüfung zum Erwerb des mittleren Schulabschlusses an der Mittelschule:
Englisch (Mündliche Prüfung) im Schulamtsbezirk Rosenheim

Sprachmittlung: 8) **At the flea market**

At the flea market
<p>You are at a flea market in your hometown. A young woman is trying to buy something. The woman's German isn't well enough, and the stall keeper doesn't speak English. Interpret what they say.</p>

Sprechvorlage für die beiden prüfenden Lehrkräfte

Young woman	Standbesitzer
<p>1. Hello, can you help me?</p> <p>This skirt looks great, but I can't find a price.</p> <p>And which size is it?</p>	<p>2. Hallo. Tut mir leid, du hast Recht. Du kannst den Rock für 20 Euro haben, wenn du magst.</p> <p>Er steht dir wirklich sehr gut.</p> <p>Ich weiß die Größe leider nicht. Er ist aus zweiter Hand.</p>
<p>3. Can I try it? Do you have a mirror?</p> <p>I'd like to have a look at myself with the skirt.</p>	<p>4. Hier drüben ist ein Spiegel.</p> <p>...</p> <p>Entschuldigung, aber das sieht schrecklich aus. Der Rock ist dir zu groß.</p> <p>Aber ich habe noch viele andere moderne Röcke hier. Schau dich um.</p>
<p>5. I like this dress. But it's 40 Euro. That's quite expensive.</p> <p>But I really like it and it suits me.</p>	<p>6. Es ist ein Sonderangebot. 40 Euro und es gehört dir.</p> <p>Du kannst nur bar bezahlen. Aber um die Ecke gibt es einen Geldautomaten.</p> <p>Es ist nur eine Minute von hier.</p>
<p>7. Ok, I definitely want to buy the dress.</p> <p>I'll get the money and I'll be back in a few minutes.</p>	<p>8. Keine Eile.</p> <p>Ich lege den Rock solange für dich zurück.</p>
Englisch – Deutsch	Deutsch - Englisch

Für diesen Teil sind insgesamt 5 Minuten vorgesehen,
d.h. dass die prüfende Lehrkraft diesen Teil der mündlichen Leistungsfeststellung
nach 5 Minuten beendet, selbst wenn noch nicht alle Gesprächsteile übertragen wurden.